



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Babeș-Bolyai"
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbă și Literatură Germană
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclu de studii	Nivel master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Germanistica în context European / Master's Degree

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMG1204 Literatura germană din Transilvania și Banat (în limba germană)							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. univ. dr. Andras Balogh							
2.3 Titularul activităților de seminar	Prof. univ. dr. Andras Balogh							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					40
Tutoriat					10
Examinări					2
Alte activități.....					12
3.7 Total ore studiu individual	144				
3.8 Total ore pe semestru	200				
3.9 Numărul de credite	8				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• nu sunt
4.2 de competențe	• nivel C1

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs multimedia, unde se pot folosi următoarele dotări: Smart board, laptop, baze de date, Xeroxuri, fotocopii, cărți, hărți
5.2 de desfășurare a seminarului	Seminarul se organizează într-o sală de seminar cu dotări tehnice și cărți, reviste și cu acces la baze de date

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> - C3.1. Descrierea sistemului literar în limba germană (edituri, reviste, redacții, sistemul școlar), dialectele vorbite și definirea conceptelor de literatură în diferite epoci pe de baza specifice a limbii germane - C3.2 Explicarea clasificărilor în genuri literare, semantica sistemelor literare, pragmatica vieții literare și analizarea discursurilor literare utilizând aparatul conceptual teoretic de după turnura culturală (cultural turn) - C3.3. Receptarea corectă a discursurilor literare prezentate sau oral sau în scris - C3.4. Evaluarea valorii estetice unui text literar sau para-literar de dificultate medie
-------------------------	---



Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> - CT1 Utilizarea terminologiei literare în domeniul literar, estetic, istoric și filozofic în deplină concordanță cu etica profesională - CT2 Receptarea textelor intelectuale și clasificarea lor în domeniile culturii - CT3 Studenții vor dobândi competențe în elaborarea textelor paraliterare (critică, eseu, traducere), vor lucra independent cu ajutorul bibliografiei auxiliare - CT4 Dobândirea gândirii logice în domeniul literaturii mai ales în concordanță cu noile medii (internet etc.)
-------------------------	--

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> - Dobândirea și consolidarea cunoștințelor de ansamblu asupra formării și dezvoltării literaturii germane din Europa Centrala de Sud-est de la origini până astăzi - însușirea noțiunilor cheie despre viața literară a regiunii menținute
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • formarea de aptitudini privind elaborarea textelor metaliterare • formarea de aptitudini în domeniul oralității (mici prelegeri, discursuri orale)

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Introducere, definirea regiunii Transilvania și Banat în context istoric și lingvistic	Expunere; activitate frontală; curs interactiv;	
2. Literatura româno-germană ca literatură minoritară. Problema autodeterminării	Expunere; activitate frontală; conversație euristică.	
3. Epoca interbelică. Adolf Meschendörfer, Heinrich Zillich	Expunere; activitate frontală;	
4. Poezia ardeleană și bănățeană la începutul secolului al XX-lea	Expunere; activitate frontală; curs interactiv;	
5. Grupul de acțiune Banat (Die Aktionsgruppe Banat)	Expunere; activitate frontală;	
6. Herta Müller: Operele timpurii.	Expunere; activitate frontală;	
7. Herta Müller: <i>Atemschaukel</i>	Expunere; activitate frontală;	
8. Recepția literaturii Beat în România. Anemone Latzina	Expunere; activitate frontală; curs interactiv;	
9. Dichten in der Zeit der Zensur. Franz Hodjak	Expunere; activitate frontală; curs interactiv;	
10. Prosatorul Franz Hodjak	Expunere; activitate frontală;	
11. Literatura româno-germană după emigrare	Expunere; activitate frontală; curs interactiv.	
12. Voci noi: Thomas Perle	Activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
13. Voci noi: Iris Wolff	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; material vocal.	
14. Concluzii	Discuție	

Bibliografie

Balogh, Andras et alii (ed.): Deutsche Literatur in Südosteuropa. Eine Textsammlung. CD-Rom Edition. Cluj 2007; Pastior, Oskar: Gesammelte Werke; Schlattner, Eginold: Rote Handschuhe. DTV Verlag 2005. Müller, Herta: Atemschaukel. Hanser Verlag 2009; Pastior, Oskar: Werkausgabe Bd. 1-3. München: Hanser 2003-2004; Bergel, Hans: Wenn die Adler kommen. München: Albert Langen 2000; Meschendörfer, Adolf: Die Stadt im Osten. Bukarest: Kriterion 1978; Jakabházi, Réka: Konstruierte Identitäten im Werk von Franz Hodjak. Frankfurt am Main: Peter Lang 2013.

8.2 Seminar	Observații
1. Introducere	Expunere; activitate frontală
2. Presa de limbă germană în România. Reviste, edituri, cercuri literare	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.
3. Adolf Meschendörfer: <i>Die Stadt im Osten</i>	Activitate individuală, pe grupe de studenți,



	participare activă, problematizare, argumentare.	
4. Ursula Bedners: Cronicar din Transilvania	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
5. Procesul scriitorilor din Brasov	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
6. Hans Bergel, Wolf von Aichelburg	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
7. Eginold Schlattner: <i>Rote Handschuhe</i>	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
8. Herta Müller: Poezii colaje	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
9. Oskar Pastior: Joc de limbaj și arta cuvintelor	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
10. Franz Hodjak: Jocul cu cenzura	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
11. Franz Hodjak: <i>Ankunft Konjunktiv</i>	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
12. Thomas Perle: <i>karpatenflecken</i>	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
13. Iris Wolff: <i>Halber Stein</i>	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
14. Verificare sumativă.	Activitate individuală	

Bibliografie

Killy Literaturlexikon. Hg. von W. Kühlmann. 14. Bände. Berlin: De Gruyter 1990-2000; Motzan, Peter und Sienerth, Stefan (Hrsg.): Worte als Gefahr und Gefährdung. Fünf deutsche Schriftsteller vor Gericht (15. September 1959, Kronstadt/Rumänien). Zusammenhänge und Hintergründe, Selbstzeugnisse und Dokumente. Hrsg. von P. M. und S. S. u. Mitw. v. Andreas Heuberger. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1993. (= Reihe B: Wissenschaftliche Arbeiten. Bd. 64.); Motzan, Peter: Schriftsteller zwischen (zwei) Sprachen und Kulturen. München: Südostdeutsches Kulturwerk, 1999; *Germanistik im Spiegel: Wege und Umwege einer Wissenschaft*. Hg. von Réka Jakabházi, Ursula Wittstock und Kerstin Katzlberger. Reihenherausgeber: András F. Balogh und Daniela-Elena Vladu. Cluj-Napoca / Klausenburg: Casa Cărții de Știință 2020;

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

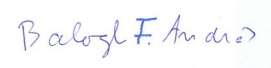
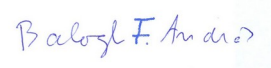

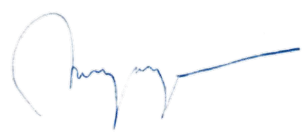
Tematica este elaborată pe baza bibliografiei internaționale a domeniului;
- Tematica este în concordanță cu cerințele angajatorilor din mediul didactic, al cercetării și al turismului;
- o parte din elementele prezentate în cadrul cursului și seminarului au fost dezbătute în cadrul unor conferințe și prelegeri naționale și internaționale

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	complexitatea problemei abordate	Examen scris	50%



	noțiuni clare despre autori, texte, stil și epocă,		
10.5 Seminar	Prezența, intervențiile la seminarii și cursurile practice și efectuarea temelor pot modifica nota cu 1 punct. - stilul prezentării orele va fi evaluat, de ex : limbaj elocvent, logic, fără greșeli de limbă asociat de PPP și de o schiță. Cunoștințe științifice sunt necesare	– prezentare orală a unei teme liber alese din tematica seminarului, notată de la 1 la 10	50%
10.6 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște cultura și regiunea Transilvania și Banatul; 2. Studentul a efectuat temele propuse în cadrul seminarului; 3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra tendințelor literare, asupra epocilor și autorilor canonizați; 4. Studentul se încadrează din punctul de vedere al receptării discursurilor orale și al textelor scrise la nivelul european C1. 5. Eseul elaborat are minim 8 pagini, cel mult 10 greșeli pe pagină. Citări corecte, note de subsol, reflexia asupra literaturii secundare. Aplicarea corectă a setului de stil <i>Merkblatt zur Einreichung der Hausarbeiten</i> 6. Prezentare orală are 15 minute, trebuie însoțită de un PPP și de o foaie cu teze			

Data completării 06.03.2023	Semnătura titularului de curs Prof. dr. András Balogh 	Semnătura titularului de seminar Prof. dr. András Balogh 
Data avizării în departament 30.03.2023	Semnătura directorului de departament Conf. dr. Daniela Vladu 	
Data avizării la Decanat 30.04.2023.	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății